

# Job

## Chapter 2

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
וַיָּבֹאוּ יְהוָה יְהוָה עַל-לְהַתְּנִיב הָאֱלֹהִים בְּנֵי וַיָּבֹאוּ הַיּוֹם וַיְהִי  
e-venire l'Eterno su per-presentarsi il-Dio figlio e-venire il-giorno e-essere  
[H0935](#) [H3068](#) [H3320](#) [H0430](#) [H0935](#) [H3117](#) [H1961](#)  
גַּם-הַשָּׂטָן בְּתוֹכְכֶם יְהוָה עַל-לְהַתְּנִיב הַשָּׂטָן גַּם-  
l'Eterno su per-presentarsi in-mezzo-loro il-Satana anche  
[H3068](#) [H3320](#) [H8432](#) [H7854](#) [H1571](#)

Or accadde un giorno, che i figliuoli di Dio vennero a presentarsi davanti all'Eterno, e Satana venne anch'egli in mezzo a loro a presentarsi davanti all'Eterno.

2  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הַשָּׂטָן אֵי מִזֶּה תָּבֹא הַשָּׂטָן וַיֹּאמֶר יְהוָה  
e-dire l'Eterno a il-Satana dove da-questo venire da-questo  
[H0853](#) [H7854](#) [H0935](#) [H2088](#) [H0335](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)  
יְהוָה וַיֹּאמֶר מִשָּׁטַת בְּאֶרֶץ וַיֹּאמֶר יְהוָה  
l'Eterno e-dire l'Eterno da-da-roaming nel-terra da-da-camminare in-esso  
[H0559](#) [H3068](#) [H1980](#) [H0776](#)

E l'Eterno disse a Satana: "Dove vieni?" E Satana rispose all'Eterno: "Dal percorrere la terra e dal passeggiare per essa". E l'Eterno disse a Satana:

3  
כִּי אֵינִי עֲבָדִי אֶל-לִבְךָ הַשָּׂטָן הַשָּׂטָן אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר  
che Giobbe servo-mio a cuore-tuo porre il-Satana a l'Eterno e-dire  
[H0347](#) [H5650](#) [H0413](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)  
וְכָרָא אֱלֹהִים יִרְאָה וַיֵּשֶׁר תָּם אִישׁ בְּאֶרֶץ כָּמוֹהוּ אֵין  
e-allontanarsi Dio timorato e-retto integro uomo nel-terra come-suo non-c'è  
[H5493](#) [H0430](#) [H3373](#) [H3477](#) [H8535](#) [H0376](#) [H0776](#) [H3644](#) [H0369](#)  
כּוֹ וַתְּסִיתֵנִי בְּתַמְתּוֹ מַחְזִיק וְעַדְנוֹ מֵרַע  
contro-lui e-e-voi-incited-me-mio in-integrità-suo rafforzare e-ancora-suo da-male  
[H5496](#) [H8538](#) [H2388](#) [H5750](#)  
חֲנָם לְבַלְעוֹ  
gratuitamente per-inghiottire-suo  
[H2600](#) [H1104](#)

"Hai tu notato il mio servo Giobbe? Non ce n'è un altro sulla terra che come lui sia integro, retto, tema Iddio e fugga il male. Egli si mantiene saldo nella sua integrità benché tu m'abbia incitato contro di lui per rovinarlo senza alcun motivo".

4  
לְאִישׁ אֲשֶׁר וְכֹל עוֹר בְּעַד-עוֹר וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶת-הַשָּׂטָן וַיֵּעַן  
al-uomo che e-tutto pelle dietro pelle e-dire l'Eterno l'Eterno \* il-Satana e-rispondere  
[H0376](#) [H3605](#) [H5785](#) [H1157](#) [H5785](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7854](#)  
נַפְשׁוֹ בְּעַד יָתֵן  
anima-suo dietro dare  
[H5315](#) [H1157](#) [H5414](#)

E Satana rispose all'Eterno: "Pelle per pelle! L'uomo dà tutto quel che possiede per la sua vita;

5 אוֹלָם אֵל-עֲצָמוֹ וְאֵל-בְּשָׂרוֹ אִם-  
 se carne-suo e-a osso-suo a e-toccare mano-tuo prego mandare tuttavia  
[H1320](#) [H0413](#) [H6106](#) [H0413](#) [H5060](#) [H3027](#) [H4994](#) [H7971](#) [H0199](#)

לֹא אֵל-פָּנֶיךָ יְבַרְכֶּךָ:  
 non a faccia-tuo benedire  
[H0413](#) [H3808](#) [H1288](#) [H6440](#)

ma stendi un po' la tua mano, toccagli le ossa e la carne, e vedrai se non ti rinnega in faccia".

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵל-הַשָּׁטָן הִנֵּה בְיָמֶיךָ אָדָּךְ אֶת-נַפְשׁוֹ  
 e-dire l'Eterno a il-Satana ecco-suo in-mano-tuo certamente \* anima-suo  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7854](#) [H2009](#) [H3027](#) [H0389](#) [H0853](#) [H5315](#)

שָׂמֵר:  
 custodire  
[H8104](#)

E l'Eterno disse a Satana: "Ebbene esso è in tuo potere; soltanto, rispetta la sua vita".

7 וַיֵּצֵא הַשָּׁטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיִּדֹּעַ אֵיּוֹב בְּשִׁתּוֹן רָע  
 e-uscire il-Satana da-con faccia l'Eterno colpì Giobbe in-con-boils male  
[H3318](#) [H7854](#) [H0854](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5221](#) [H0853](#) [H0347](#) [H7822](#)

מִכַּף רַגְלוֹ עַד] (וְעַד) קְדָקְדוֹ:  
 da-palmo piede-suo fino-a fino-a suo-crown-suo  
[H3709](#) [H7272](#) [H5704](#) [H5704](#) [H6936](#)

E Satana si ritirò dalla presenza dell'Eterno e colpì Giobbe d'un'ulcera maligna dalla pianta de' piedi al sommo del capo; e Giobbe prese un coccio per grattarsi, e stava seduto nella cenere.

8 וַיִּקַּח לֹו חֶרֶשׁ לְהִתְנַדֵּד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב  
 e-prendere per-himself un-potsherd scarpò per-a-scrape-himself con-esso e-quello abitare  
[H3947](#) [H2789](#) [H1623](#) [H1931](#) [H3427](#)

בְּתוֹךְ-הָאֵפֶר:  
 in-mezzo il-il-ashes  
[H8432](#) [H0665](#)

E sua moglie gli disse: "Ancora stai saldo nella tua integrità?"

9 וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עַדְךָ מַחֲזִיק בְּתַמְתְּךָ בְּרַךְ אֱלֹהִים וּמָת:  
 e-dire a-lui donna-suo ancora-tuo rafforzare in-integrità-tuo benedire Dio e-morire  
[H0559](#) [H0802](#) [H5750](#) [H2388](#) [H8538](#) [H1288](#) [H0430](#) [H4191](#)

Ma lascia stare Iddio, e muori!"

10 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כְּדַבֵּר אַחַת הַנְּבָלוֹת תְּדַבְּרִי גַם אֶת-הַטּוֹב  
 e-dire a-sua come-parlare uno il-insensato parlare anche \* il-bene  
[H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0259](#) [H5036](#) [H1696](#) [H1696](#) [H1571](#) [H0853](#)

נִקְבַּל מֵאֵת הָאֱלֹהִים וְאֵת-הָרָע לֹא נִקְבַּל בְּכָל-זֹאת  
 shall-noi-receive da-con il-Dio \* il-male non shall-noi-receive in-tutto questa  
[H6901](#) [H0854](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3808](#) [H6901](#) [H3605](#) [H2063](#)

לֹא-חָטָא אִיּוֹב בְּשִׁפְתָיו:  
 non peccare Giobbe in-labbro-suo  
[H3808](#) [H2398](#) [H0347](#) [H8193](#)

E Giobbe a lei: "Tu parli da donna insensata! Abbiamo accettato il bene dalla mano di Dio, e rifiuteremmo d'accettare il male?" In tutto questo Giobbe non peccò con le sue labbra.

